



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



**SANTA EUCARISTÍA PARA EL
PRIMER DOMINGO DE
CUARESMA**



9 de Marzo, 2025, 12:15p

“Cristo, por ser el único hombre que nunca cedió a la tentación, es también el único hombre que conoce plenamente lo que significa la tentación.” -C.S. Lewis

El Servicio de hoy inicia con la gran Letanía y la procesión.



HIMNO PROCESIONAL: ESPERO EN TÍ, SEÑOR

Espero en Tí Señor mi alma confía en Tu Palabra
como el centinela a la aurora,
mi alma te espera Señor.

Desde el abismo clamo a Tí
Señor escucha mi clamor
Estén atentos Tus Oídos mi Dios
A la súplica de mi voz

Espero en Tí Señor mi alma confía en Tu Palabra
como el centinela a la aurora,
mi alma te espera Señor.

Desde el abismo clamo a Tí
Señor escucha mi clamor
Ten misericordia de mí Señor
Libérame con Tu Perdón

Espero en Tí Señor mi alma confía en Tu Palabra
como el centinela a la aurora,
mi alma te espera Señor.

LA GRAN LETANÍA

Oh Dios Padre, Creador del cielo y de la tierra,
Ten piedad de nosotros.

Oh Dios Hijo, Redentor del mundo,
Ten piedad de nosotros.

Oh Dios Espíritu Santo, Santificador de los fieles,
Ten piedad de nosotros.

Oh santa, bendita y gloriosa Trinidad, un solo Dios,
Ten piedad de nosotros.

No te acuerdes, Cristo Señor, de nuestras ofensas, ni de las de nuestros padres; ni nos pagues según nuestros pecados. Perdónanos, buen Señor, perdona a tu pueblo, que redimiste con tu preciosísima sangre, y por tu piedad presérvanos para siempre.

Perdónanos, buen Señor.

De todo mal e iniquidad; del pecado; de las astucias y asaltos del diablo; y de la condenación eterna,

Libranos, buen Señor.

De toda ceguedad de corazón; de soberbia, vanagloria e hipocresía; de envidia, odio y mala voluntad; y de toda falta de caridad,

Líbranos, buen Señor.

De toda afección desordenada y pecaminosa; y de todos los engaños del mundo, del demonio y de la carne,

Líbranos, buen Señor.

De toda falsa doctrina, herejía y cisma; de endurecimiento de corazón, y menosprecio de tu Palabra y mandamiento,

Líbranos, buen Señor.

De rayos y tempestades; de terremotos, incendios e inundaciones; de la plaga, peste y hambre,

Líbranos, buen Señor.

De toda opresión, conspiración y rebelión; de violencia, guerra y asesinato; de muerte repentina y sin preparación,

Líbranos, buen Señor.

Por el misterio de tu santa Encarnación; por tu santa Natividad y obediencia a la Ley; por tu Bautismo, Ayuno y Tentación,

Líbranos, buen Señor.

Por tu Agonía y Sudor de Sangre; por tu Cruz y Pasión; por tu preciosa Muerte y Sepultura; por tu gloriosa Resurrección y Ascensión; y por la Venida del Espíritu Santo,

Líbranos, buen Señor.

En todo el tiempo de nuestra tribulación; en todo el tiempo de nuestra prosperidad; en la hora de la muerte, y en el día del juicio,

Líbranos, buen Señor.

Nosotros pecadores te rogamos nos oigas, oh Señor Dios; y que te dignes dirigir y gobernar a tu santa Iglesia Católica en el camino de la rectitud,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes iluminar a todos los obispos, presbíteros y diáconos, con el verdadero conocimiento y comprensión de tu Palabra; y que tanto con su predicación como con su vida lo proclamen y manifiesten,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes bendecir y proteger a todo tu pueblo,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes enviar labradores a tu viña, y atraer a tu reino a todo el género humano,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes dar a todo tu pueblo aumento de gracia para escuchar y recibir tu Palabra, y para producir los frutos del Espíritu,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes traer al camino de la verdad a todos los que están en error y engaño,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes darnos un corazón dispuesto para amarte y temerte, y para vivir diligentemente según tus mandamientos,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes gobernar de tal manera los corazones de tus siervos, el Presidente de esta nación, y cuantos ejercen autoridad, que hagan justicia, amen misericordia y caminen por las sendas de la verdad,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes poner fin a las guerras en todo el mundo; dar a todas las naciones unidad, paz y concordia, y otorgar libertad a todos los pueblos,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes compadecerte de todos los encarcelados y cautivos, de los que carecen de alimento y hogar, y de todos los desconsolados y oprimidos,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes darnos y conservar para nuestro uso los frutos abundantes de la tierra, para que a debido tiempo todos disfrutemos de ellos,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes inspirarnos, en nuestras diversas vocaciones, para realizar el trabajo que tú nos encomiendas, con sencillez de corazón como tus siervos, y para el bien común,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes preservar a todos los que están en peligro por razón de su trabajo o de sus viajes,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes proteger y brindar lo necesario a todas las mujeres que están de parto, a los niños y huérfanos, a los viudos, y a todos aquéllos cuya vida familiar se halla destrozada o dividida por la discordia,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes visitar a los que están solos; fortalecer a todos los que sufren en mente, cuerpo y espíritu; y consolar con tu presencia a los inválidos y descaecidos,
Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes sostener, auxiliar y fortalecer a todos los que están en peligro, necesidad y tribulación,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes tener piedad de todo el género humano,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes darnos un verdadero arrepentimiento; perdonarnos todos nuestros pecados, descuidos e ignorancias; e investirnos con la gracia de tu Espíritu Santo para enmendar nuestra vida conforme a tu santa Palabra,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes perdonar a nuestros enemigos, perseguidores y calumniadores, y convertir sus corazones,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes fortalecer a los que aún permanecen firmes; y sostener y dar fuerza a los débiles; levantar a los caídos; y finalmente hacernos hollar a Satanás bajo nuestros pies,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes conceder a todos los fieles difuntos la paz y la vida eterna,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Que te dignes conceder que, en la comunión de todos los santos, alcancemos tu reino celestial,

Suplicamos que nos oigas, buen Señor.

Hijo de Dios, suplicamos que nos oigas.

Hijo de Dios, suplicamos que nos oigas.

Oh Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,

Ten misericordia de nosotros.

Oh Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,

Ten misericordia de nosotros.

Oh Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,

Danos tu paz.

Oh Cristo, óyenos.

Oh Cristo, óyenos.

 **KYRIE: SEÑOR, TEN PIEDAD**

Señor Ten Piedad
Señor Ten Piedad
Señor Ten Piedad, Ten Piedad de Nosotros

Cristo..... Ten Piedad
Cristo Ten Piedad
Cristo Ten Piedad, Ten Piedad de Nosotros

Señor Ten Piedad
Señor Ten Piedad
Señor Ten Piedad, Ten Piedad de Nosotros

Celebrante: Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.

Todos: Para siempre es su misericordia.

LA COLECTA

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos. Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Todos se sientan

LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA: DEUTERONOMIO 26:1-11

Moisés dijo al pueblo:

«Cuando hayas entrado en la tierra que el Señor tu Dios te va a dar en propiedad, y te hayas establecido en ella, tomarás los primeros frutos de la cosecha que te dé la tierra, y los llevarás en una cesta al lugar que el Señor tu Dios haya escogido como residencia de su nombre. Allí te presentarás al sacerdote en funciones, y le dirás: “Yo declaro hoy, ante el Señor mi Dios, que ya he entrado en el país que el Señor juró a nuestros antepasados que nos daría.” El sacerdote tomará la cesta que tú le entregues, y la pondrá ante el altar del Señor tu Dios; entonces pronunciarás ante el Señor tu Dios la siguiente declaración:

»“Mis antepasados fueron un pequeño grupo de arameos errantes, que emigraron a Egipto y se quedaron a vivir allí, convirtiéndose después en una nación grande, poderosa y numerosa. Pero los egipcios nos maltrataron, nos oprimieron y nos hicieron sufrir cruel esclavitud. Entonces pedimos al Señor y Dios de nuestros padres que nos ayudara, y él escuchó nuestras súplicas, y vio la miseria, los trabajos y la opresión de que éramos víctimas; desplegó su gran poder y, en medio de un gran terror y de acontecimientos extraordinarios, nos sacó de Egipto y nos trajo a este lugar, y nos dio esta tierra donde la leche y la miel corren como el agua. Por eso traigo ahora los primeros frutos de la tierra que el Señor me ha dado.”

»En seguida pondrás la cesta delante del Señor tu Dios y te arrodillarás en su presencia. Después harás fiesta por todos los bienes que el Señor tu Dios te ha dado a ti y a tu familia. También se unirán a tu alegría los levitas y los extranjeros que vivan entre ustedes.»

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

SALMO 91:1-2, 9-16

- 1 El que habita al abrigo del Altísimo, *
 mora bajo la sombra del Omnipotente.
- 2 **Dirá al Señor: “Refugio mío y castillo mío, *
 mi Dios, en quien confío”.**
- 9 Porque hiciste del Señor tu refugio, *
 del Altísimo, tu habitación,
- 10 **No te sobrevendrá mal alguno, *
 ni plaga tocará tu morada.**
- 11 Pues a sus ángeles mandará cerca de ti, *
 que te guarden en todos tus caminos.
- 12 **En las manos te llevarán, *
 para que tu pie no tropiece en piedra.**
- 13 Sobre el león y el áspid pisarás; *
 hollarás al cachorro del león y a la serpiente.
- 14 **“Por cuanto ha hecho pacto de amor conmigo, yo lo libraré; *
 lo protegeré, por cuanto ha conocido mi Nombre.**
- 15 Me invocará, y yo le responderé; *
 con él estaré en la angustia; lo libraré, y le glorificaré.
- 16 **Lo saciaré de largos días, *
 y le mostraré mi salvación”.**

SEGUNDA LECTURA: CARTA DE SAN PABLO A LOS ROMANOS 10:8B-13

La palabra está cerca de ti, en tu boca y en tu corazón.» Esta palabra es el mensaje de fe que predicamos. Si con tu boca reconoces a Jesús como Señor, y con tu corazón crees que Dios lo resucitó, alcanzarás la salvación. Pues con el corazón se cree para alcanzar la justicia, y con la boca se reconoce a Jesucristo para alcanzar la salvación.

La Escritura dice: «El que confíe en él, no quedará defraudado.» No hay diferencia entre los judíos y los no judíos; pues el mismo Señor es Señor de todos, y da con abundancia a todos los que lo invocan. Porque esto es lo que dice: «Todos los que invoquen el nombre del Señor, alcanzarán la salvación.

Palabra del Señor.

Demos Gracias a Dios.



HIMNO EVANGELIO: VAMOS A ESCUCHAR

Vamos a escuchar tu Palabra que da vida
Vamos a recibir tu Palabra que alimenta

Habla Señor que tu siervo te escucha
Tú tienes palabras de vida eterna

Vamos a escuchar tu Palabra que da vida
Vamos a recibir tu Palabra que alimenta

Tu Palabra Señor es la Verdad
Condúcenos a ser santos según la Verdad

Vamos a escuchar tu Palabra que da vida
Vamos a recibir tu Palabra que alimenta

Abre Señor nuestro corazón
Que aceptemos las Palabras de tu Hijo Jesús

Vamos a escuchar tu Palabra que da vida
Vamos a recibir tu Palabra que alimenta

EL SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SENOR JESUCRISTO SEGÚN SAN LUCAS 4:1-13

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús, lleno del Espíritu Santo, volvió del río Jordán, y el Espíritu lo llevó al desierto. Allí estuvo cuarenta días, y el diablo lo puso a prueba. No comió nada durante esos días, así que después sintió hambre. El diablo entonces le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, ordena a esta piedra que se convierta en pan.

Jesús le contestó: —La Escritura dice: “No sólo de pan vivirá el hombre.”

Luego el diablo lo levantó y, mostrándole en un momento todos los países del mundo, le dijo: —Yo te daré todo este poder y la grandeza de estos países. Porque yo lo he recibido, y se lo daré al que quiera dárselo. Si te arrodillas y me adoras, todo será tuyo.

Jesús le contestó: —La Escritura dice: “Adora al Señor tu Dios, y sírvele sólo a él.”

Después el diablo lo llevó a la ciudad de Jerusalén, lo subió a la parte más alta del templo y le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, tírate abajo desde aquí; porque la Escritura dice:

“Dios mandará que sus ángeles

te cuiden y te protejan.

Te levantarán con sus manos,

para que no tropieces con piedra alguna.”

Jesús le contestó: —También dice la Escritura: “No pongas a prueba al Señor tu Dios.”

Cuando ya el diablo no encontró otra forma de poner a prueba a Jesús, se alejó de él por algún tiempo.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Todos de pie

CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho; que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu

LOS ANUNCIOS Y EL OFERTORIO

Siguen los anuncios y el reconocimiento de cumpleaños. Después de los Anuncios, la comunidad hace una ofrenda para Dios mientras se prepara el altar.



HIMNO DURANTE EL OFERTORIO: LA NIÑA DE TUS OJOS

**Me viste a Mí, cuando nadie me vio
Me amaste a Mí, cuando nadie me amó
Me viste a Mí, cuando nadie me vio
Me amaste a Mí, cuando nadie me amó**

**Y me diste nombre, Yo soy tu niña, la niña de tus ojos
Porque me amaste a Mí
Y me diste nombre, Yo soy tu niña, la niña de tus ojos
Porque me amaste a Mí**

**Me amaste a Mí, me amaste a Mí
Me amaste a Mí, me amaste a Mí... (X2)**

**Te amo más que a mi Vida te amo más que a mi Vida
Te amo más que a mi Vida, más**

**Te amo más que a mi Vida te amo más que a mi Vida
Te amo más que a mi Vida, más Yo te amo**

**Te amo más que a mi Vida te amo más que a mi Vida
Te amo más que a mi Vida, más (X2)**

**Y me diste nombre, Yo soy tu niña, la niña de tus ojos
Porque me amaste a Mí (X2)**

PLEGARIA EUCARÍSTICA B

El Señor sea con ustedes.

Elevemos los corazones

Demos Gracias a Dios Nuestro Señor.

Y con tu espíritu

Los elevamos al Señor

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Creador de luz y fuente de vida; que nos has hecho a tu imagen, y nos has llamado a una nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

 **CELEBRANTE Y PUEBLO CANTA EL SANTO**

Santo, Santo , Santo
Santo, Santo, Santo
Es el Señor, Dios del Universo
Es el Señor, Dios del Universo
Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria
Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria

Hosanna en el Cielo
Hosanna en el Cielo
Bendito el que viene
Bendito el que viene
En el Nombre del Señor
En el Nombre del Señor

Hosanna en el Cielo
Hosanna en el Cielo
En el Cielo ... en el Cielo

Celebrante

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Todos

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Celebrante

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícamos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

AMEN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

El Celebrante parte el pan consagrado, y luego dice
Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Celebremos la fiesta

 **HIMNO DESPUES DE LA FRACCION: CORDERO DE DIOS**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Ten piedad de nosotros, ten piedad
Ten piedad de nosotros, ten piedad**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Dános la Paz, dános la Paz
Dános la Paz, dános la Paz**

Todos

**Creo que estás realmente presente en el Santo Sacramento,
y como no puedo recibir la comunión en este momento,
te ruego que vengas a mi corazón.
Me uno a ti y te abrazo con todo mi corazón,
mi alma y mi mente. Que nada me separe de ti;
déjame servirte en esta vida hasta que, por tu gracia,
llegue a tu glorioso reino de paz sin fin.**

El Celebrante ofrece la Santa Comunión a la comunidad, diciendo:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN: SANA MI HERIDA

Vengo a contarte de mis heridas
Tristes palabras, Señor, son mi oración
Si ves que lloro mientras te cuento
Es que es tan grande el dolor que llevo en mi corazón

Son tantas veces que me han herido
Son los recuerdos dolorosos de mi ayer
Los malos tratos que he recibido
Esas crueles palabras me amargaron todo mi ser

Sana mi herida Jesús, sana mi herida
Que ya no puedo más Señor con mi dolor
Sé que Tú puedes cambiar mi Vida
Entre tus manos Jesús yo estoy (X2)

Son mis errores, son mis fracasos
Son esos miedos que yo llevo en mi interior
Es el sentirme menos o más que otro
Es no aceptarme así como soy.

Son esas veces que me fallaron
Son los rechazos y el Amor que no recibí
Esos momentos en que me he sentido solo
Son esas cosas que nunca tuve y las que perdí

Sana mi herida Jesús, sana mi herida
Que ya no puedo más Señor con mi dolor
Sé que Tú puedes cambiar mi Vida
Entre tus manos Jesús yo estoy (X2)

Entre tus manos Jesús yo estoy (X2)

Después de la Comunión, el Celebrante dice

Oremos

Todos

Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias
porque nos has nutrido con el alimento espiritual
del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo,
nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras,
en estos santos misterios, que somos miembros vivos

del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno.
Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión
que tú nos has encomendado, para amarte y servirte
como fieles testigos de Cristo nuestro Señor.
A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria,
ahora y por siempre. Amén.

BENDICION

Que el Sol de la Justicia brille sobre ustedes y disipe
las tinieblas a su paso; y la bendición de Dios todopoderoso,
el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

HIMNO RECESIONAL: CRISTO Y SU CRUZ

**Cristo y su Cruz la Salvación
Triunfaremos**

**Nuestra Gloria es la Cruz del Señor
De Quien viene nuestra Salvación
Él es Vida y es Resurrección**

**Cristo y su Cruz la Salvación
Triunfaremos**

**El que quiera venir tras de Mí
Que reniegue y renuncie a su Yo
Y me siga abrazado a su Cruz**

**Cristo y su Cruz la Salvación
Triunfaremos**

**Como el grano en el surco murió
Y la espiga es el fruto al segar
Fructifica tu Muerte en la Cruz**

**Cristo y su Cruz la Salvación
Triunfaremos**

**Cristo y su Cruz la Salvación
Triunfaremos**

El Celebrante bendice al pueblo

LA DESPEDIDA

Diacono Vayan en paz para amar y servir al Señor.
Demos Gracias a Dios.

Anuncios de Catedral Iglesia de Cristo – 9 de Marzo 2025

Contacto para enlaces e información: Amanda Paredes en cccspfld@gmail.com o 413-736-2742.



Clases para Primera Comunión

SÁBADOS A LAS
1:00PM

PARA INSCRIBIRSE, COMUNÍQUESE
CON EL PADRE MIKE.



El Vía Crucis

TODOS LOS VIERNES DURANTE
LA CUARESMA
EN SAN PEDRO O SAN PABLO
14 DE MARZO-11 DE ABRIL
6:00 PM



DIRECCIÓN:

San Pedro
45 Buckingham St., Springfield

San Pablo
485 Appleton St., Holyoke

DEDICATORIAS DE FLORES: ¡Dona flores en memoria de un ser querido hoy! Envíe su dedicatoria, junto con su donación de \$45 a la oficina principal, ¡y lo llamaremos para confirmar la colocación! Aún necesitamos dedicatorias para el 19/01/2025, 21/02/2025, 03/02/2025, 07/07/2025 y 23/11/2025



HORARIO DE CLASES DE INGLÉS PARA EL AÑO 2025 - Para los principiantes, Nivel 1:

*Los domingos a las 2:00 de la tarde hasta las 3:30 (después de la misa en español)

*Los lunes a los 5:30 de la tarde hasta las 7:30. Para Nivel 2 en adelante:

*Los miércoles a las 5:30 de la tarde hasta las 7:00 (pedir cita)

Para más información, hable con Sara a 413-454-7172.

FINANZAS DE LA CATEDRAL FEBRERO 2025 - ¿Busca una manera de aumentar su reembolso del MA INCOME TAX? ¿Sabía que MA le dará una deducción en sus impuestos por DONACIONES CARITATIVAS? La deducción vale el 5% de lo que usted dio... no importa cuán pequeña o grande sea la cantidad. Por ejemplo, si donó \$2000 a la Catedral el año pasado, su reembolso se incrementará en \$100. Sólo recuerde entregar la “Statement de Donaciones” que recibió hace unas semanas a quien esté haciendo sus impuestos. Esto no se aplica a sus impuestos federales, solo a sus impuestos MA. Y solo cuentan las donaciones de dinero (no los artículos). ¿Preguntas? ¿O necesita otra copia de su Statement de Donaciones? Pregúntele a Laura o envíele un correo electrónico a Treasurer@cccspfld.org.

¡RESERVE LA FECHA! La Catedral Iglesia de Cristo es patrocinador de GreenNFit Springfield. ¡Únase a nosotros el Sábado 26 de Abril para marcar la diferencia! #GreenNFit
Reconstrucción de vecindarios: reconstrucción de 1 cuadra de casas en 1 vecindario con la ayuda de más de 100 seguidores y 1000 voluntarios, ¡todo en 1 día! El programa se centra en hacer que las casas sean energéticamente eficientes, seguras y saludables. Los voluntarios deben tener 14 años o más. Use botas o zapatillas que no le importe ensuciar o mojar. Traiga sus propios guantes de trabajo si tiene y, si no, se los proporcionaremos. Preguntas: consulte a Jahn Hart jahnhart@sbcglobal.net o Gary Hart gary_hart@sbcglobal.net



Revitalize CDC
Rebuilding our Community Since 1992

CHRIST CHURCH CATHEDRAL CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Episcopal Diocese of Western Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espiritu Santo

Christ Church Cathedral | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | www.cccspfld.org | 413.736.2742

La Catedral Iglesia de Cristo es una parroquia que es inclusiva y da la bienvenida a todos no importa su fe, etnicidad, genero, orientacion sexual, o creencias. Aquí usted es amado y amada y Dios les ama tambien!

Participantes del Misa

Celebrante/Reverendo	El Reverendo Michael DeVine
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D'Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Carlos Eli Ruiz & Martín Sepúlveda
Miembros del Coro	Milagros Lopez, Betty Elizabeth
Marte,	Sara Kalter D'Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Yesenia Escalera

Catedral Iglesia de Cristo

The R. Rev. Douglas Fisher, Obispo del Occidente MA
The Rev. Canon Mike DeVine, Sacerdote Asistente
The Rev. Can. Jerry True, Canónigo
The Rev. Kate Derosé, Diácona
Sergio D'Orsini, Dir. de Música – Ministerio Hispano
Amanda Paredes, Administradora de Oficina
Jackson Chamberlain, Interno
John Lamoutte, Sexton

dfisher@diocesewma.org
ap735@earthlink.net
jerry5185@gmail.com
kpderose@gmail.com
sergiodorsini@gmail.com
cccspfld@gmail.com
intern@cccspfld.org
lamouttejohn@gmail.com

¡POR FAVOR RECICLE ESTE BOLETÍN!